

Situation 1

Yukari is talking to her junior, Sota, at the office.

Dialogue

ゆかり：^{くるま うんてんす}車の運転好き？

そうた：^{どにち}はい。土日はよく^{くるま}車で出かけてます。

ゆかり：^{けっこうとお}結構遠くまで行くの？

そうた：^{とお}遠くは行かないです。^い適当に、^{てきとう}その^{へん}辺をドライブします。

ゆかり：^{わたし}そっか。私は^{ぜんぜんうんてん}全然運転してないな。

そうた：^{せんばい}先輩、^{うんてんきら}運転嫌いなんですか？

ゆかり：^{きら}嫌いじゃないよ。^{ふだん}普段の生活に、^{せいかつ}車^{くるま}いららないんだよね。

そうた：^{まいにち}毎日の^か買い物^{もの}とかは？

ゆかり：^か買い物は^{もの}自転車^{じてんしゃ}で行く。^い近い^{ちか}から。

そうた：^{あそ}じゃあ、^い遊び^{とき}に行く時は？

ゆかり：^{だいたい}大体、^{でんしゃ}電車かな。

そうた：^{たし}確かに、^{せんばい}先輩には^{くるま}車いらなそうですね。

ゆかり：^いうん。でも、ドライブ行きたいなー。

そうた：^{つき}じゃ、^{どにち}次の土日出かけませんか？^{ぼく}僕の^{くるま}車で。

ゆかり：^いいいの？どこ行く？

そうた：^{ばしょ}場所は^き決めずに、^{てきとう}適当にドライブしましょう！

ゆかり：いいね。^{たの}楽しみにしてる！

Breakdown

ゆかり：^{くるま} 車 の ^{うんでん} 運転好き？

Yukari: Do you like driving cars?

- ^{うんでん} 運転 driving, operation; ^{うんでん} 運転する to drive

そうた：^{どにち} はい。土日はよく ^{くるま} 車 で ^で 出かけてます。

Sota: Yes. I often go out by car on the weekends.

- ^{どにち} 土日 Saturday and Sunday; weekend

ゆかり：^{けっこうとお} 結構遠くまで行くの？

Yukari: Do you go quite far?

- ^{とお} 遠く far away; remote; distance

そうた：^{とお} 遠くは行かないです。^{てきとう} 適当に、^{へん} その辺をドライブします。

Sota; I don't go far. I drive around the area randomly.

- ^{てきとう} 適当 proper, appropriate, suitable; irresponsible, whimsical
- ドライブする to drive

ゆかり：^{わたし} そっか。私 は ^{ぜんぜんうんでん} 全然運転してないな。

Yukari: I see. I haven't been driving at all.

そうた：^{せんばい} 先輩、^{うんでんきら} 運転嫌いなんですか？

Sota: Senpai (senior), do you dislike driving?

- ^{せんばい} 先輩 senior; elder
- ^{きら} 嫌い to dislike; to hate

ゆかり：^{きら} 嫌いじゃないよ。^{ふだん} 普段の生活に、^{せいかつ} 車 ^{くるま} いらんないんだよね。

Yukari: I don't dislike it. I don't need a car in my everyday life.

- いる to need; to want

そうた：^{まいにち}毎^か日の^{もの}買^{もの}い物^かとかは？

Sota: What about your daily shopping?

- ^か買^{もの}い物^か shopping; ^{もの}買^{もの}い物^かする to go shopping

ゆかり：^か買^{もの}い物^かは^{じてんしゃ}自^い転^{ちか}車^かで行^かく。近^{ちか}いから。

Yukari: I go shopping by bicycle. Because it's nearby.

そうた：じゃあ、^{あそ}遊^いび^{とき}に行^いく時^いは？

Sota: Well then, what about when you go out for fun?

ゆかり：^{だいたい}大^{でんしゃ}体^{でん}、電^{しゃ}車^なかな。

Yukari: I guess I mostly take the train.

そうた：^{たし}確^{せんばい}かに、先^{くるま}輩^{くる}には^{くるま}車^まいら^まな^まそう^まです^まね。

Sota: It's true that you don't seem to need a car.

ゆかり：うん。でも、^いド^いラ^いイ^いブ^い行^いき^いたい^いな^いー。

Yukari: Yeah. But I want to go for a drive.

そうた：じゃ、^{つき}次^どの^ち土^で日^で出^でかけ^でませ^でん？^{ぼく}僕^{くるま}の^{くるま}車^でで。

Sota: Well then, shall we go out next weekend? In my car.

ゆかり：いいの？^いど^いこ^い行^いく？

Yukari: Is that okay? Where shall we go?

そうた：^{ばしょ}場^き所^きは^き決^きめ^きず^きに、^{てきとう}適^{てき}当^{とう}に^{てき}ド^{てき}ラ^{てき}イ^{てき}ブ^{てき}し^{てき}ま^{てき}し^{てき}よ^{てき}う！

Sota: Let's drive around randomly without deciding on a place!

ゆかり：いいね。^{たの}楽^{たの}し^{たの}みに^{たの}し^{たの}て^{たの}る！

Yukari: That's nice. I'm looking forward to it!

Situation 2

Keiko called her younger brother, Yuji.

Dialogue

ゆうじ：もしもし。

けいこ：ゆうじ、もう仕事しごと終わる？

ゆうじ：もう、帰かえるところだけなにど。何？

けいこ：帰かえりに砂糖さとう買かってきて！

ゆうじ：えー！なんで？

けいこ：お菓子かし作つくりたいんだもん。あと、牛乳ぎゅうにゅうもほしい！

ゆうじ：面倒めんどうだなー。商店街しょうてんが行いけば？

けいこ：商店街しょうてんが、遠とおいじゃん。今いまから行いくの、面倒めんどう。

ゆうじ：なにそれ。

けいこ：それに、お風呂ふろも入はいっちゃったし。もう家出いえでたくない。

ゆうじ：もう風呂ふろ入はいったの？まだ7時しちじだよ？

けいこ：だって今日きょう暑あつかったんだもん。

ゆうじ：確たしかに暑あついけど。早はや過ぎるよ。

けいこ：とにかく、買かってきて。お菓子かし、ゆうじにもあげるから！

ゆうじ：わかったよ。砂糖さとうと牛乳ぎゅうにゅう以外いがいに、ほしいものない？

けいこ：それ以外いがいは大だい丈夫じょうぶ！

ゆうじ：じゃ、帰かえりに買かってくよ。

けいこ：ありがとう！

Breakdown

ゆうじ：もしもし。

Yuji: Hello.

けいこ：ゆうじ、もう仕事終わる？

Keiko: Yuji, is your work ending soon?

ゆうじ：もう、帰るところだけど。何？

Yuji: I'm about to go home, but what is it?

けいこ：帰りに砂糖買ってきて！

Keiko: On your way home, go buy sugar!

- 帰^{かえ}り return; coming back

- 砂糖^{さとう} sugar

ゆうじ：えー！なんで？

Yuji: What!?! Why?

けいこ：お菓子作りたいんだもん。あと、牛乳もほしい！

Keiko: Because I want to make sweets. Also, I want milk too!

- お菓子^{かし} snacks, sweets, confections; snack food
- ～もの、もん indicates reason or excuse; because
- 牛乳^{ぎゅうにゅう} (cow's) milk

ゆうじ：面倒だなー。商店街行けば？

Yuji: What a pain. (It's troublesome.) Why not go to the shopping street?

- 面倒^{めんどう} trouble, bother; troublesome; care, attention; 面倒(を)みる to take care of
- 商店街^{しょうてんがい} shopping street

けいこ：商店街、遠いじゃん。今から行くの、面倒。

Keiko: The shopping street is far, isn't it? It's a pain to go now.

ゆうじ：なにそれ。

Yuji: Seriously? (What's that?)

けいこ：それに、お風呂も入っちゃったし。もう家出たくない。
Keiko: Also, I've taken a bath. I don't want to leave the house anymore.

- (お)風呂 bath, bathtub, bathroom; bathing

ゆうじ：もう風呂入ったの？まだ7時だよ？
Yuji: You took a bath already? It's only seven o'clock, you know?

けいこ：だって今日暑かったんだもん。
Keiko: Because it was hot today.

- 暑い hot

ゆうじ：確かに暑いけど。早過ぎるよ。
Yuji: It's true that it's hot, but it's too early.

けいこ：とにかく、買ってきて。お菓子、ゆうじにもあげるから！
Keiko: Anyway, go buy them. I'll give you the sweets too!

ゆうじ：わかったよ。砂糖と牛乳以外に、ほしいものない？
Yuji: Alright. Do you have anything you need other than sugar and milk?

- 以外 except

けいこ：それ以外は大丈夫！
Keiko: Everything other than those is okay!

ゆうじ：じゃ、帰りに買ってくよ。
Yuji: Alright then, I'll go buy them on my way home.

けいこ：ありがとう！
Keiko: Thanks!